

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1965 Nr. 193

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Duitsland nopens de samenvoeging van de grenscontrole en de instelling van gemeenschappelijke spoorwegstations of van grensaflosstations aan de Nederlands-Duitse grens;
's-Gravenhage, 30 mei 1958*

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1958, 81.

D. GOEDKEURING

E. BEKRACHTIGING

G. INWERKINGTREDING

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1961, 95.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1958, 81, *Trb.* 1961, 95, *Trb.* 1962, 72, *Trb.* 1963, 92, *Trb.* 1964, 100 en 156 en *Trb.* 1965, 145.

Ter uitvoering van artikel 1, lid 5, van de Overeenkomst heeft nog de volgende notawisseling tussen de Nederlandse Regering en de Duitse Bondsregering plaatsgevonden:

AUSWÄRTIGES AMT

V 3 - 81.SA 47 -4-

Verbalnote

Das Auswärtige Amt beehrt sich, der Königlich Niederländischen Botschaft unter Bezugnahme auf Artikel 1 Absatz 5 des Abkommens vom 30. Mai 1958 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich der Niederlande über die Zusammenlegung der Grenzabfertigung und über die Einrichtung von Gemeinschafts- oder Betriebswechselbahnhöfen an der deutsch-niederländischen Grenze mitzuteilen, dass die Regierung der Bundesrepublik Deutschland das Schreiben des Bundesministers der Finanzen vom 19. Oktober 1964 - III B/3-Z. 1108 (Nie) - 195/64 - und das Schreiben des Staatssekretärs der Finanzen des Königreichs der Niederlande vom 26. Juli 1965 - D 4/8602 - zur Kenntnis genommen hat, mit denen gemäss Artikel 1 Absatz 4 Buchstaben a und b des genannten Abkommens folgende Vereinbarung getroffen wird:

Nummer I der Vereinbarung vom 29. Juni/21. Juli 1961 über die Zusammenlegung der Grenzabfertigung im Schiffsverkehr wird wie folgt gefasst:

„Im Rheinschiffsverkehr werden die deutsche und die niederländische Grenzabfertigung in Emmerich und Lobith zusammengelegt.“

Mit dem Austausch dieser Verbalnote und der Antwortnote der Königlich Niederländischen Botschaft betrachtet die Regierung der Bundesrepublik Deutschland diese Vereinbarung gemäss Artikel 1 Absatz 5 des Abkommens als bestätigt.

Diese Vereinbarung tritt absprachegemäss am 17. September 1965 in Kraft. Sie kann jederzeit auf diplomatischem Wege gekündigt werden. Sie tritt sechs Monate nach ihrer Kündigung ausser Kraft.

Das Auswärtige Amt benutzt diesen Anlass, die Königlich Niederländische Botschaft erneut seiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Bonn, den 17. September 1965.

*An die
Königlich Niederländische
Botschaft*

Nr. XXVIII

AMBASSADE VAN HET
KONINKRIJK DER NEDERLANDEN
Nr. 10722**Note Verbale**

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden heeft de eer aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken de ontvangst te bevestigen van zijn note verbale van 17 september 1965, V 3 - 81 SA 47 -4-, waarvan de inhoud als volgt luidt:

„Het Ministerie van Buitenlandse Zaken heeft de eer de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden onder verwijzing naar artikel 1, lid 5, van de overeenkomst van 30 mei 1958 tussen de Bondsrepubliek Duitsland en het Koninkrijk der Nederlanden nopens de samenvoeging van de grenscontrole en de instelling van gemeenschappelijke spoorwegstations of van grensaflosstations aan de Duits-Nederlandse grens, mede te delen, dat de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland kennis heeft genomen van het schrijven van de Bondsminister van Financiën d.d. 19 oktober 1964 - III B/3-Z. 1108 (Nie) - 195/64 - en van het schrijven van de Staatssecretaris van Financiën van het Koninkrijk der Nederlanden d.d. 26 juli 1965 - D 4/8602 -, waarbij conform artikel 1, lid 4, sub a en b, der Overeenkomst de volgende regeling wordt getroffen:

De redactie van punt I van de regeling van 29 juni/21 juli 1961 over de samenvoeging van de grenscontrole voor het scheepvaartverkeer zal thans als volgt luiden:

„In het scheepvaartverkeer op de Rijn worden de Duitse en de Nederlandse grenscontrole te Emmerik en te Lobith samengevoegd.”

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland beschouwt de uitwisseling van deze note verbale met de antwoordnota van de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden, overeenkomstig artikel 1, lid 5, van de Overeenkomst, als bevestiging van deze regeling.

Deze regeling treedt, zoals overeengekomen, op 17 september 1965 in werking. Zij kan te allen tijde langs diplomatieke weg worden opgezegd. Zij treedt 6 maanden na opzegging buiten werking.”

De Ambassade heeft de eer het Ministerie mede te delen, dat de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden er mede instemt, dat de note verbale van het Ministerie en deze antwoordnota de in artikel 1, lid 5, van de Overeenkomst bedoelde bevestiging vormen van de in het voorgaande aangehaalde briefwisseling tussen de Bondsminister van Financiën en de Staatssecretaris van Financiën van het Koninkrijk der Nederlanden en dat de regeling op 17 september 1965 in werking treedt.

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden maakt van deze gelegenheid gebruik het Ministerie van Buitenlandse Zaken opnieuw haar bijzondere hoogachting te betuigen.

Bonn, 17 september 1965.

*Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken
van de Bondsrepubliek Duitsland
te Bonn.*

De in bovenstaande nota's genoemde regeling van 29 juni/21 juli 1961 over de samenvoeging van de grenscontrole voor het scheepvaartverkeer is neergelegd in een notawisseling tussen de Nederlandse Regering en de Duitse Bondsregering van 22 september 1961. De tekst van laatstgenoemde nota's is geplaatst in *Trb.* 1962, 72, blz. 2 e.v.

Uitgegeven de tweede november 1965.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
J. CALS.*